

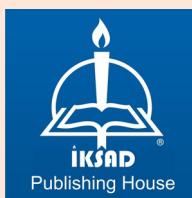
الخليل

There is
Always
Something
To Be
Thankful
For

KARŞILAŞTIRMALI EDATLAR - BAĞLAÇLAR

İNGİLİZCE - TÜRKÇE - ARAPÇA

Halil UYSAL



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

Karşılaştırmalı EN SIK KULLANILAN EDATLAR - BAĞLAÇLAR

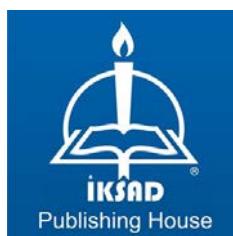
İngilizce – Türkçe – Arapça

Comparative MOST COMMON PREPOSITIONS - CONJUNCTIONS

English – Turkish – Arabic

الأدوات والروابط
المقارنة الأكثر استعمالاً
إنجليزي - تركي - عربي

Halil UYSAL



Copyright © 2019 by iksad publishing house
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced,
distributed or transmitted in any form or by
any means, including photocopying, recording or other electronic or
mechanical methods, without the prior written permission of the
publisher, except in the case of
brief quotations embodied in critical reviews and certain other
noncommercial uses permitted by copyright law. Institution Of
Economic Development And Social
Researches Publications®

(The Licence Number of Publicator: 2014/31220)

TURKEY TR: +90 342 606 06 75

USA: +1 631 685 0 853

E mail: iksadyyayinevi@gmail.com
www.iksad.net

It is responsibility of the author to abide by the publishing
ethics rules.

Iksad Publications – 2019©

ISBN: 978-625-7029-96-4

December / 2019

Cover Design: Halil Uysal

Ankara / Turkey

Size = 16 x 24 cm

على متن سفينة أو قطار أو طائرة.	aboard	gemide, otobüste, uçakta, trende; gemiye, otobüse, uçağa, trene; ... e doğru.
سابقى على السفينة مع القبطان وسأرسم خريطة لهذا المكان.	I'll stay aboard with Captain and chart these shores.	Kaptan ile birlikte gemide kalacağım ve bu kıyıların haritasını çıkaracağım.
وسرعان ما تم إنقاذ أشخاص الثلاثة من على متن الطائرة.	All three persons aboard the aircraft were soon rescued.	Uçaktaki üç kişi de kısa sürede kurtarıldı.

حول، عن، بشأن؛ حوالي، تقريباً، على مقربة، نحو، بحوالي؛ في المتناول، على وشك أن	about	hakkında, ... e dair, ... ile ilgili, dair, konusunda; takriben, yaklaşık, aşağı yukarı, çevresinde, civarında, etrafında, hemen hemen, neredeyse
عن ماذا يتحدثون؟	What are they talking about?	Onlar ne hakkında konuşuyorlar?
قد تحدثنا عن أوضاع السوق في الفاكس لدينا.	We talked about market situations in our fax.	Size faksımızda piyasa koşullarından söz etmiştim.
نريد أن ترسل لنا فاتورة أولية عن هذه الشحنة.	We want you send us a proforma invoice about this shipment.	Bu sevkiyatla ilgili olarak sizden proforma fatura göndermenizi istiyoruz.
نحن سنغلق توازنك حوالي الجمعة.	We will close your balance about Friday.	Kalan bakiyenizi cuma günü gibi (civarında) kapatacağız.
عمره حوالي 20 سنة.	He is about 20 years old.	O, yirmi yaşında.
السفينة على وشك الإبحار من الميناء.	Vessel is about to sail from the port.	Gemi limandan ayrılmak üzere.

فوق، أعلى، أسمى من، أكثر من	above	... den yukarı, ... den yukarıya, ... den ötede, ... den fazla, daha fazla; üste doğru, üstünde, yu- karısında
الطائرة فوق الغيوم.	The plane is above the clouds.	Uçak, bulutların üzerindedir.
جميع الشحنات أعلى من المستوى الطبيعي للمخزن.	All cargoes are above normal level of store.	Bütün yükler, deponun normal seviyesinin üzerindedir.
هناك أكثر من ثمانية سفن أمام سفينتنا.	There are above eight vessels in front of our vessel.	Bizim geminin önünde sekizden fazla gemi var.

من جانب آخر، عبر، نحو، على	across	karşidan karşıya, öbür tarafa, karşı tarafta, boydan boy;a; karşısında, içinden, ortasından, üstünden; öbür tarafında
المشي عبر هذا الشارع هو مشكلة.	Walking across this street is a problem.	Bu caddenin karşısına geçmek bir sorundur.
لقد عبرنا الجسر.	We went across the bridge.	Biz köprüyü geçtik.
لقد عبرنا بالقارب.	We have passed across by boat.	Karşidan karşıya feribotla geçtik.

<p>بعد، خلف، وراء؛ فيما بعد، في المؤخرة</p>	<p>after</p>	<p>... den sonra (yer), ... den sonra (zaman), ... den sonra (sonuç), ardından, arkasın- dan, peşinden; son- raki, izleyen, sonra gelen; ... dikten sonra; ...nın sonucu olarak, nedeniyle, yü- zünden; yanı sıra</p>
<p>بعد المدرسة نلعب كرة القدم.</p>	<p>After school, we play football.</p>	<p>Okuldan sonra futbol oynarız.</p>
<p>سنقوم بشحن البضائع بعد اسطنبول إلى أزمير.</p>	<p>We will ship the goods after İstanbul to İzmir.</p>	<p>Malları İstanbul'dan sonra İzmir'e sevk edeceğiz.</p>
<p>في الربع بعد الرابعة.</p>	<p>At a quarter after four.</p>	<p>Dördü çeyrek gece.</p>
<p>بعد ستة أشهر.</p>	<p>Six months after.</p>	<p>Altı ay sonra.</p>

قابلة، مقابل، ضد، تجاه، بالمقابلةِ مِنْ، على	against	... e karşı, ... karşı- sında, ... e zıt ola- rak, tersine, ters olarak, aleyhte, aleyhinde, aykırı, ... mukabil
كانت تحاول المشي ضد الريح القوية.	She was trying to walk against the strong wind.	Şiddetli rüzgara karşı yürümeye çalışıyordu.
لقد فحصنا قضيتك ضد ادعائك.	We have examined your case against your claim.	İddianıza karşılık olarak davanzı inceledik.

على طول، مع، بقربه، برفقةه، في متناوله	along	boyunca, süresince; kenarında, kıyısında; yanı sıra; beraber, yanında; ileriye, ileri
هناك زهور على طول النهر.	There are flowers along the river.	Nehir boyunca çiçekler var.
بسبب الطقس السيئ كل الطرق مغلقة على طول ـ 20 كم.	Due to bad weather all the roads are closed along 20 km.	Kötü hava koşulları nedeniyle bütün yollar 20 km boyunca kapalı.

رغم أن، مع ان	although	... e karşın, ise de, rağmen, ... gibi halde, olduğu halde, olmakla beraber, gerçi, her ne kadar
رغم أنه يبلغ من العمر فهو راقص جيد.	Although he's old he's a good dancer.	Yaşlı olmasına rağmen iyi bir dansçıdır.
على الرغم من أنني حاولت بجد، لم تنجح كثيرا.	Although I tried hard it didn't do much good.	Çok gayret ettimse de pek işe yaramadı.
مع أن المعلم صارم، إلا أن الطلاب كانوا سعداء.	Although the teacher was strict, the students were happy.	Hoca sert olmakla beraber öğrenciler mutluydu.

في وسط، بين، في مركز	amid	...nın ortasında, ortasına; ...nın arasında, arasına; ...nın merkezinde, merkezine; orta- mında
السيارة الجيب كانت مخبأة وسط أشجار الصنوبر.	The jeep was concealed amid pine trees.	Jeep, çam ağaçları-nın arasına gizlen-miştir.
انهارت الهدنة وسط مخاوف من التمرد.	the truce collapsed amid fears of a revolt.	Ateşkes, bir isyan korkusu ortamında bozuldu.

بين، في، فيما بين، وسط	among	arasında, arasına, içinde
هناك منزل بين الأشجار.	There is a house among the trees.	Ağaçların arasında bir ev var.
أنت بين الأصدقاء.	You're among friends.	Arkadaşlar arasında-sın.
وكان طفل من بين الجرحى.	There was a child among the injured.	Yaralılar arasında bir çocuk vardı.

و	and	ve, ile, de; ve bu yüzden, bundan dolayı; de
الفران والرجال.	Mice and men.	Fareler ve insanlar.
سكين وشوكه.	Knife and fork.	Bıçakla çatal.
نظر و هرب.	He looked and ran away.	Baktı ve kaçtı.

ضِد، مُضَاد، مُعَارِض، مُخَالِفٌ، مَانِع	anti	karşı, ters, zıt; kar- şıt, muhalif; aykırı; anti; aksi
كان عدد من المندوبين ضد الاقتراح.	A number of delegates were against the motion.	bir takım delegeler öneriye karşıydı.
كان يسبح ضد المد.	He was swimming against the tide.	akıntıya karşı yüzüyordu.

حول، حوالي، في مكان قريب، هنا وهناك، طوال	around	etrafında, etrafına; çevresinde, çevre-sine; civarında, yakı-nında; sularında, aşağı yukarı, yakla-şık; orada burada, ötede beride
مشينا حول المدينة.	We walked around the city.	Şehrin etrafında yürü-dük/dolaştık.
جلسوا حول الطاولة.	They sat around the table.	Masanın etrafına otur-dular.

مثل، لأن، حسب ما، برغم، على الرغم، لما كان، مثلاً، كما، بما أن	as	... olarak, ... kadar, ... iken, ... irken; ... dikçe; karşın, rağmen; madem, mademki; gibi, olduğu gibi, ... gibi gibi, ki; ...lığı için, ... digına göre
أنا أقول لك هذا كصديق.	I'm telling you this as a friend.	Bunu sana bir arkadaş olarak söylüyorum.
قبضت عليه وهو يخرج من الباب.	I nabbed him as he was going out the door.	Onu kapıdan çıkışken yakaladım.
أرسين مُجَدّد كتب كلخوته.	Ersin's a bookbinder, as are his brothers.	Ersin, kardeşleri gibi ciltcidir.
افعل كما تفعل هي.	Do as she does.	Onun yaptığı gibi yap.

كأن، كأنما، كما لو كان	as if	...miş gibi, sanki, güya, ...mişcasına; tut ki, sözde; ...e benziyor
يبدو وكأنه نائم.	He looks as if he's asleep.	Sanki uuyormuş gibi duruyor.
كان يبتسم كما أنه قد تلقى بعض الأخبار الجيدة.	He was smiling as if he'd received some good news.	İyi haberler almışçasına gülümşüyordu.
يبدو كما لو كان يعمل بجد.	He looks as if he's working hard.	Çok çalışıyora benziyor. / Çok çalışıyormuş gibi görünüyor.

ما دام، طالما، إذا، لو	as long as	...dışı sürece, takdirde, yeter ki, ...mek şartıyla
لن تحصل على فلس واحد مني ما دامت أعيش.	You won't get so much as a penny from me as long as I live.	Yaşadığım sürece benden bir kuruş bile alamayacaksın.
يمكنك الحصول عليه طالما تعده بحلول هذا المساء.	You can have it as long as you return it by this evening.	Bu akşamada kadar iade etmek şartıyla onu alabilirsin.

بقدر ما	as many as	... kadar, ... kadar çok çok, gibi çok
وزعوا بطانيات على الأغصان بقدر ما تستطعون!	Lay the blankets along the branches, as many as you can!	Olabildiğince çok battaniyeyi dallara yayın.
تناول على قدر ماتريد.	Have as many as you want.	İstediğin kadar al.

بقدر ما	as much as	... kadar, ... kadar çok, gibi çok
إنهم لا يكترثون بأمرك بقدر ما أنا أكترث.	They don't care about you as much as I do.	Seni benim kadar önemsemiyorlar.
يتعرض الناس للإصابة بالتمرين بقدر ما يتعرضون له بالقتال.	People get hurt in training as much as in combat.	İnsanlar savaşta ol- duğu kadar antren- manlarda da yarala- nırlar.

في أقرب وقت ممكن، حالاً، حالماً، بمجرد	as soon as	en kısa sürede, derhal, mümkün ol- duğu kadar çabuk; ... er ... mez
سأتصل بك حالماً أصل إلى إسطنبول.	I'll call you as soon as I reach İstanbul.	İstanbul'a varır var- maz sana telefon edeceğim.
فقط تعال إلى هنا بأسرع ما يمكن غداً صباحاً.	Just get here as soon as you can tomorrow morning.	Yalnızca yarın sabah olabildiğince çabuk buraya gel.
وسوف أقدم تقريراً لاحقاً بمجرد إتمام عملية الترجمة الفنية.	I will report further as soon as the technical process of translation is completed.	Teknik çeviri süreci tamamlanır tamam- lanmaz ek rapor sunacağım.

كأنما، كأن، كيفما، كما لو أن	as though	sanki, ... gibi, ... ce-sine
	It was as though he'd never seen me before.	Sanki daha önce beni hiç görmemişti.
	We behaved as though we'd known each other for years.	Yıllardır tanışmış gibi davrandık.
	It's as though we're in a jungle.	Sanki cengeldeyiz.

كذلك، إضافة إلى، بالإضافة إلى، أيضاً؛ كأحسن ما	as well as	hem, hem de, yanı sıra, kadar, gibi, yanı sıra, ilaveten; kadar iyi
أعطاني المال وكذلك النصيحة.	He gave me money as well as advice.	Bana hem para verdi hem de öğüt.
يكتب جيداً، لكن ليس كأحين مثل الشريف.	He writes well, but not as well as Şerif.	İyi yazıyor, ama Şerif kadar iyi değil.

عند، لدى، في، إلى، على، نحو، بسبب	at	... de (yer), ... de (zaman), ... de (iş,eylem); ... e/... ye (yön), zamanında
هناك سفينتان تنتظران في الميناء.	There are two vessels waiting at the port.	Limanda bekleyen 2 gemi var.
يبدأ وقت عملنا عادة في الساعة 08:30 في كل يوم.	Our labour time generally starts at 08:30 in everyday.	Bizim iş saatimiz her gün genellikle 08:30 da başlar.
الآن، نحن في العمل.	Now, we are at work.	Şu an işteyiz.
إنه جيد في الإنجليزية.	He's good at English.	İngilizcede iyidir.
إنه يعمل ليلا.	He works at night.	Geceleri çalışır.
انظر إليها.	Look at her.	Ona bak.
ضحك عليهم.	He laughed at them.	Onlara güldü.
البرتقال بيع بدولار للкиلو.	Oranges are selling at a dollar a kilo.	Portakalın kilosu bir dolara satılıyor.

قط، بتاتاً، إطلاقاً، بأي حال من الأحوال	at all	hiç, hiç de, hiçbir şekilde, hiç bir biçimde
هل أنت مهتم على الإطلاق؟ لا، ليس على الإطلاق.	Are you at all interested? No, not at all.	Hiç ilgileniyor musun? Hayır, hiç de değil.
هل أنت نائم؟ لا على الإطلاق..	Are you sleepy? No. Not at all.	Sen uyuyor musun? Hayır, hiç de bile.

بسبب، نظراً إلى	because of	... den dolayı, ...nın yüzünden, ...ması nedeniyle, ...digi için
لقد توقف التحميل بسبب المطر.	Loading has stopped because of rain.	Yağmur nedeniyle yükleme durdu.
جميع الشحنات تضررت بشدة بسبب الرطوبة.	All cargoes have heavy damaged because of humidity.	Tüm yükler nem yüzünden ağır hasar görmüş.

قبل، قبل، من قبل، قبل أن، سبقاً، أمام، في حضرة	before	... den önce (zaman), ... den önce (yer), ... öönüne, önünde, huzurunda, karşısında, onde, önce, evvel, ilerisinde; ... mek yerine, ... mektense, zira; tercihen, yerine; huzurunda
نَحْسِلُ أَيْدِينَا قَبْلَ الْوَجَبَاتِ.	We wash our hands before meals.	Biz yemekten önce ellerimizi yıkarız.
سنبحر قبل 24:00 اليوم.	We will sail before 24:00 today.	Bugün saat 24:00 den önce hareket edeceğiz.
سوف نذهب إلى بور سعيد قبل فاليتا.	We will go to Port Said before Valetta.	Valetta'dan önce Port Said'e gideceğiz.

خلف، وراء، في المؤخرة، إلى الوراء، متاخر في، مختلف عن	behind	arkasında, gerisinde, arındıdaki, arkasından, ardından, pеşinde; arkada, arkadan, geride, arkaya, geriye, geri, geç, gizlenmiş, saklı
خلف هذا الجدار توجد حديقة.	Behind that wall there is a garden.	O duvarın arkasında bir bahçe var.
الشمس وراء الغيوم.	The sun is behind the clouds.	Güneş bulutların arkasında.
يرجى تحميل البضائع لدينا وراء الشاحنة.	Please load our car-goes behind of truck.	Lütfen bizim yüklerimizi kamyonun arkasına yükleyiniz.
كان الأطفال يركضون وراءهم.	The children were running behind.	Çocuklar peşinden koşuyordu.
إنهم خلفنا بنقطة واحدة.	They're one point behind us.	Bizden bir puan geridelер.
كنا متاخرين في عملنا.	We're behind in our work.	İşimizde gerideyiz.
تلك الساعة متأخرة.	That clock is behind.	O saat geri.
هو ورائنا.	He is behind us.	O bizim arkamızda. / Arkamızda o var.
ما وراء هذا التصريح له؟	What's behind that remark of his?	Onun sözünün arkasında ne var?

تحت، أدنى، أسفل، أقل من.	below	... altına ... altında, ... aşağıda
درجة الحرارة أقل من 0.	The temperature is below 0.	Sıcaklık 0'ın altında.
كانت تجلس أسفلنا على الدرج.	She was sitting below us on the stairs.	Merdivenlerde bizim altımızda oturuyordu.
من فضلك وقعي واكتبي اسمك أسفل الورقة ذات ترويسة الخاص بك.	Please sign and write your name below your letterhead.	Lütfen antetli kağıdınızın altına isminizi yazıp imzalayınız.

تحت، دون، غير جدير بـ، أدنى رتبة من	beneath	altına, altında, altta; aşağıda, aşağıya, aşağıdan, aşağısına
تحت الشجرة.	Beneath the tree.	Ağacın altında.
جلسنا تحت الأشجار.	We sat beneath the trees.	Ağaçların altına oturduk.
البحر تحته كان أزرقاً.	The sea beneath was blue.	Aşağıdaki deniz maviydi.
جاء صوت من أسفل.	From beneath there came a voice.	Aşağıdan bir ses geldi.

جانب، بالإضافة إلى، إلى ذلك، علاوة على، غير ذلك خارج عن، لا صلة له بـ	beside	... in yanına, ya- nında, dışında, başka, kıyasla, ... e nazaran, nispeten
لدي منزل بجانب البحيرة.	I have a house be- side the lake.	Gölün yanında bir evim var.
نقوم بتخزين بضائعك بجانب غرفة التخزين الأخرى.	We are storing your goods beside the ot- her storage room.	Mallarınızı diğer de- ponun yanında depo- luyoruz.
كايٍت مشت بجانبه	Kate walked beside him	Kate, yanında yü- rüdü.
شعرت نفسه بالأخرق بجانب باولا.	Beside Paula, she felt clumsy.	Paula'nın yanında kendini sakar hissetti

<p>فوق ذلك، بالإضافة إلى، علاوة على، عدا، فيما عدا، باستثناء</p>	<p>besides</p>	<p>... den başka, ... ek olarak, ... e ilaveten, ... yanı sıra, dışında, bununla birlikte, bundan başka, ayrıca, üstelik, bir de, hem de, zaten</p>
<p>من سألت ما عدا مريم؟</p>	<p>Who did you ask besides Miriam?</p>	<p>Meryem dışında kime sordun?</p>
<p>هناك الكثير إلى جانب ذلك.</p>	<p>There's a lot more besides.</p>	<p>Yanında çok daha fazlası var</p>
<p>هناك ثلاثة شحنات أخرى يجب أن نكملاها خلال هذا الأسبوع بجانب شحنتك.</p>	<p>There are three shipments more which we have to complete within this week besides yours.</p>	<p>Bu hafta içerisinde sizinkinden başka tamamlamamız gereken üç sevkiyat daha var.</p>
<p>لا أريد الذهاب إلى مطعم، بالإضافة إلى أننا لا نستطيع تحمل تكاليفه.</p>	<p>I don't want to go to a restaurant; besides, we can't afford it.</p>	<p>Bir restorana gitmek istemiyorum; ayrıca buna gücümüz yetmez.</p>

<p>فِيْمَا بَيْنَ، فِيْ فَرَاتِ مُتَبَعِّدَةً، بَيْنَ، مَا بَيْنَ، فِيْ الْوَسْطِ</p>	<p>between</p>	<p>arada, arasında (iki nesne), arasında (zaman), araya, arasına, ortaya, ortasına, ortada, ortasında</p>
<p>بَيْنَ كَادِيكَوِيْ وَاسْكُوْدَارِ.</p>	<p>Between Kadıköy and Üsküdar</p>	<p>Kadıköy ile Üsküdar arasında.</p>
<p>بَيْنَ الْأَثْنَيْنِ مِنْهُمْ.</p>	<p>Between the two of them.</p>	<p>Onların ikisi arasında.</p>
<p>الرَّابِطَةُ بَيْنَهَا وَبَيْنَ</p> <p>وَالدَّتَّهَا</p>	<p>The bond between her and her mother</p>	<p>Onunla annesi arasındaki bağ</p>
<p>وَقَفَ فِيلِيبُ بَيْنَ وَالْدَّيْهِ.</p>	<p>Philip stood between his parents.</p>	<p>Philip ailesinin arasında durdu.</p>
<p>هُنَاكَ فَتَاهَ صَغِيرَةٌ بَيْنَ</p> <p>وَالدَّيْهَا.</p>	<p>There is a little girl between her parents.</p>	<p>Anne babasının arasında küçük bir kız var.</p>
<p>الْمَسَافَةُ بَيْنَ الْمِينَاءِ</p> <p>وَالْمَصْنَعِ حَوْلَى 10 كِمْ.</p>	<p>Distance is between port and factory about 10 km.</p>	<p>Fabrika ile liman arası uzaklık yaklaşık 10 km'dir.</p>
<p>سِيَكْتَمِلُ تَحْمِيلُ الْبَضَائِعِ</p> <p>بَيْنَ السَّاعَةِ 18/15</p>	<p>Loading of the goods will be completed between 15:00/18:00.</p>	<p>Malların yüklenmesi saat 15:00/18:00 arasında tamamlanacak.</p>

<p>إلى ما، غير، ماعدا، سوى، وراء، بعد، فوق، من الجانب الآخر، خارج</p>	<p>beyond</p>	<p>ötesine, ötesinde, öteye, ötede, ... den öte, ötesi; ileri, ile- risi, daha ilerde, sonra; ayrıca, hari- cinde, dışında, başka; daha fazla; ... den daha geç</p>
<p>خلف هناك لا يوجد شيء سوى الجبال.</p>	<p>Beyond there there's nothing but mounta- ins.</p>	<p>Oradan öte dağdan başka şey yok.</p>
<p>بعد الساعة السادسة.</p>	<p>Beyond six o'clock.</p>	<p>Saat altıdan sonra.</p>
<p>إنه يفوق قدرته.</p>	<p>It's beyond his capa- bility.</p>	<p>Onun kabiliyetinin dışında.</p>
<p>لا أستطيع فعل شيء غير ذلك.</p>	<p>I can do nothing be- yond that.</p>	<p>Ondan başka bir şey yapamam.</p>
<p>المنطقة الحرة خارج الميناء، إذا كنت تريد يمكننا تفريغ بضاعتك إلى هناك.</p>	<p>Free zone is beyond the port, if you want we can discharge your goods to over there.</p>	<p>Serbest bölge lima- nin dışındadır, ister- seniz mallarınızı oraya boşaltabiliriz.</p>

كِلا، كِلْتَنَا؛ سُوِيَا، عَلَى حَدِ سُوَاء، مَعَ بَعْض	both	her ikisi, ikisi de
كلاهما.	Both of them.	her ikisi.
كلانا.	both of us.	her ikimiz.
هو و أنا على حد سواء.	Both he and I.	hem o, hem ben.
هل جاءت الطرود؟ نعم ، كلاهما جانا.	‘Did the packages come?’ ‘Yes, both came.’	‘Paketler geldi mi?’ ‘Evet, her ikisi de geldi.’
عاشرة جميلة وذكية على حد سواء.	Ayşe is both beauti- ful and intelligent.	Ayşe hem güzel, hem de zeki.
كلتا الفتاتين جميلتان	Both girls are pretty.	iki kız da güzel.

لَكُنْ، إِلَّا، مَا عَدَا، غَيْرُهُ، سَوْيَهُ، فَقْطُهُ، مَاجْرُدُهُ	but	fakat, ama, ancak, halbüki, oysa, başka, hariç, ki, sa-dece, yalnızca, hiç olmazsa, yani
لَقِدْ تَعَثَّرَ لَكَنْهُ لَمْ يَسْقُطْ.	He stumbled but didn't fall.	Tökezledi ama düş-medi.
أَنَا نَظِيفٌ لَكَنْكُ لَسْتَ كَذَّالِكَ.	I am clean but you aren't.	Ben temizim ama sen değilisin.
إِنَّهُ مَجْرُدُ طَفْلٍ.	He's but a child.	Ama o yalnızca bir çocuk.
سَأَفْعُلُ أَيِّ شَيْءٍ تَقْرِيبًا مِنْ أَجْلَكَ وَلَكِنْ لَنْ أَفْعُلُ ذَلِكَ.	I'll do almost anyth-ing for you, but I won't do that.	Sizin için hemen he-men her şeyi yap-a-rım, ama bunu asla yapmayacağım.
الخادمة الجديدة ستُقْعِلُ أَيِّ شَيْءٍ تَقْرِيبًا سَوْيَهُ غَسْلَ النَّوَافِذِ.	The new maid will do almost anything but wash windows.	Yeni hizmetçi, pen-cere silmek hariç, hemen hemen her işi yapacak.
الْجَمِيعُ مَا عَدَاهُ.	Everyone but him.	O hariç herkes.

<p>. جانبي، فرعى، ثانوى جانباً بجانب، بقرب، بـ بواسطة، من / عن طريق، في اتجاه، نحو، عبر، على مقربة من، عبر نقطة قربية من شيء ما، في ساعة معينة أو قبلها، في، خلال، من قبل، وفقاً لـ، بحسب.</p>	<p>by</p>	<p>öк. yan, ikincil, ikinci derecede, tâli, ek, takma. ed. ... ile, vasıtasiyla, yoluyla; yolundan, tarafından; ... e ait; yanında, yakınında, civarında, yanından, yakınından, kendarında, başında, kadar (sure), göre. zf. yakın, geçişli biçimde, geçecek biçimde, bir kenara.</p>
<p>سافرنا بالسيارة.</p>	<p>We travelled by car.</p>	<p>Araba ile yolculuk yaptık</p>
<p>هذا الكتاب من تأليف رشاد نوري.</p>	<p>This book is by Reşad Nuri.</p>	<p>Bu kitap Reşad Nuri'ye aittir.</p>
<p>لدي منزل بجانب البحيرة.</p>	<p>I have a house by the lake.</p>	<p>Göl kenarında bir evim var.</p>
<p>سنقوم بتحميل الشحنات بواسطة عربات السكك الحديدية إلى السفينة.</p>	<p>We will load cargoes by railway cars to the vessel.</p>	<p>Yükleri gemiye vagonlarla yükleyeceğiz.</p>
<p>يتم إنتاج هذه المنتجات بالكامل بواسطة شركة ...</p>	<p>These products are produced entirely by ... company.</p>	<p>Bu mamullerin tamamı şirketi tarafından imal edilmektedir.</p>
<p>نرسل لك الكتالوج عن طريق البريد.</p>	<p>We are sending a catalogue to you by mail.</p>	<p>Size posta yoluyla bir katalog gönderiyoruz.</p>

ب شأن، فيما يتعلق بـ حول، بخصوص، من أجل	concerning	... ile ilgili olarak, ... e hakkında, dair, ... e ait, ... ile ilgili, ... e ilişkin, konusunda, ... i ilgilendiren
يرجى اعلامنا بشأن المنتجات الخاصة بك.	Please inform us concerning to your products.	Lütfen bize ürünleriniz hakkında bilgi veriniz.

إذا أخذنا بعين الاعتبار	considering	düşünülecek olursa, dikkate alınırsa, göz önünde tutulursa, bakınca, ... e rağmen, yine de, ... e göre
نظرا الحجمه كان سريعا.	Considering his size he was speedy.	Büyüklüğü göz önüne alındığında hızlıydı.

برغم، على الرغم من	despite	... e rağmen, ... e karşın
كان كريما على الرغم من فقره.	He was generous despite his poverty.	Yoksulluğuna karşın eli açıktı.

تحت، إلى أدنى	down	... den aşağı, aşağı doğru, aşağısında, alta, altta; boyunca; beri
كانت تسير في الشارع.	She was walking down the street.	Sokakta yürüyordu.
من فضلك انزل من الشارع التالي.	Please go down from the next street.	Lütfen bir sonraki caddeden aşağı doğru devam edin.

في, خلال, إبان, طوال, أثناء, من خلال	during	... de, boyunca, sü-resince, esnasında, sırasında, zarfında, ... iken
كنا متوترین أثناء المباراة.	We were nervous during the match.	Maç sırasında ger-gindik.
التحميل لم يستمر خلال عطلة.	Loading has not continued during holi-day.	Tatil boyunca yük-leme devam etmedi.

<p>إما؛ أي؛ أيًّا كان؛ أيضا فوق ذلك؛ أيما؛ كل من، اي من أحد الامرين</p>	<p>either</p>	<p>s. ikisi de; her iki zam. her ikisi, ikisi de; ikisinden biri, herhangi biri bağ. ya, ya ... ya, ya da, ne de z. de</p>
<p>هي لا تحب أي واحد.</p>	<p>She doesn't like either one.</p>	<p>İkisini de sevmiyor.</p>
<p>يمكنك الحصول على أي منهما.</p>	<p>You can have either.</p>	<p>İkisinden birini alabilirsin.</p>
<p>إما أن تفعل هذا أو ترحل من هنا للأبد</p>	<p>Either you do this or you clear out of here for good.</p>	<p>Ya bunu yaparsın ya da buradan sonsuza kadar defolursun.</p>
<p>"لا أعرف كيف ألعب البريدج." ولا أنا أيضا."</p>	<p>"I don't know how to play bridge." "I don't either."</p>	<p>"Briç oynamayı bilmiyorum." "Ben de."</p>

إما ... إما، إن ... أو...	either ... or	ya ... ya da, ya ... veya; biri ya da di-ğeri, herhangi biri, ikisinden biri
ويمكن لأفراد الجمهور الاستفادة من أي من النظامين أو كليهما.	Members of the public could avail themselves of either or both systems.	Halk iki sistemden birinden ya da her ikisinden yararlana-bilir.

إلا، ما عدا، باستثناء	except	hariç, haricinde, di-şında, ... den başa, ayri; yoksa, ol-mazsa
كل يوم ما عدا الاثنين.	every day except Monday.	pazartesi hariç her gün.
لقد تلقينا جميع حمولاتنا باستثناء كرتونان.	We have received all our cargoes except two cartons.	İki koli haricinde tüm yükümüzü teslim aldık.

إلا، ما عدا، باستثناء	excluding	... den hariç, ... den başka, ... den başka, ... haricinde, dışında
ولدى جميع بلدان أوروبا الغربية تقريباً أجهزة وطنية حكومية (باستثناء المملكة المتحدة).	Nearly all the countries in Western Europe have governmental national machineries (excluding the United Kingdom).	Neredeyse Batı Avrupa'daki tüm ülkelerin ulusal hükümet sistemleri vardır (Birleşik Krallık hariç).

إلا، ما عدا، باستثناء	excluding	... den hariç, ... den başka, ... den başka, ... haricinde, dışında
احتياطيات النقد الأجنبي (باستثناء الذهب)، مأخوذة من الإحصاءات المالية الدولية لصندوق النقد الدولي.	Foreign exchange reserves (excluding gold) are taken from IMF International Financial Statistics.	Döviz rezervleri (altın hariç) IMF Uluslararası Finansal İstatistiklerden alınmıştır.

حتى، أيضاً، كذلك، حتى لو، بل	even	hatta, bile, de / da, dahi, daha, daha da hatta, üstelik; tam, tamamıyla; düz, eşit
إنه يعرف أقل مما أعرفه.	he knows even less than I do.	Benim bildigimden daha azını biliyor.
قد يكون لـتكنولوجيات المعلومات والاتصالات الحديثة حتى بعض التأثير على الانتخابات السياسية.	ICTs may even have some bearing on po- litical elections.	Modern bilgi ve ile- tişim teknolojilerinin siyasi seçimler üze- rinde bir etkisi bile olabilir.

حتى لو، رغم، بالرغم من ذلك	even if	bile, olsa bile
البعض يبحث عن الحب فقط، حتى لو كان من طرف واحد (غري متبادل).	Some seek only love, even if un- required.	Bazılıları karşılıksız olsa bile sadece aşkı ararlar.

حتى لو، رغم، بالرغم من ذلك	even though	bile, olsa bile
في بعض الاحيان الناس بدون حزينين حتى لو كانوا سعداء.	Sometimes people look sad even though they're happy.	Bazen insanlar mutlu olsalar bile üzgün görünürler.

تالٍ، آت، لاحق، بعد، تابع، وراء	following	aşağıdaki, sonraki, sonra gelen, izleyen, müteakip, ertesi
اليوم التالي.	the following day.	ertesi gün.
الأسئلة التالية.	the following questions.	aşağıdaki sorular.

<p>أ.ع. لأجل، عوضا عن، لأن.</p> <p>أ.ج. بسبب (كذا)، إلى، في سبيل، منذ، فيما يتعلق بـ، بالنسبة لـ، على الرغم من، إلى مسافة معينة، مع، بـ.</p>	for	<p>... den dolayı, yüzünden, nedeniyle; çünkü, zira. ed. için, uğruna; yerine, namına, adına, yerine; ... e/a, e göre; ... e rağmen; amacıyla, doğru, uygun, yönünde; yarayan, karşı, dolayı, sebebyle; süresince, zarfında, ...dır; karşılığında; ... e uygun; şerefine; ... e elverişli, uygun; ... olarak, diye; karşılığında; ... e karşı; çünkü.</p>
<p>هذه الرسالة لك.</p>	<p>This letter is for you.</p>	<p>Bu mektup senin için.</p>
<p>جميع العمال يعملون لاستكمال أوامرك.</p>	<p>All labourers are working for complete your orders.</p>	<p>İşçilerin tümü siparişlerinizi tamamlamak için çalışıyorlar.</p>
<p>نحن نود أن نستأجر حاوية 20 f لمنة شهر واحد.</p>	<p>We'd like to charter a 20-f container for one month.</p>	<p>Bir aylığına 20-f 'lik 1 adet konteynır kiralamak istiyoruz.</p>

من، منذ، عن؛ حسب	from	... den/dan, ... den gelen, ... den olan, ... den beri, itibaren; ... e göre; yüzünden, dolayı; aşağı yukarı, yaklaşık
عمر يأتي من كندا. / عمر كنادي.	Ömer comes from Canada.	Ömer Kanada'dan geliyor. / Ömer Kanadalı.
ارتفاع ترتيبها من الثاني عشر إلى الأول.	Her ranking rose from twelfth to first.	Sırası, on ikiden birinci sıraya yükseldi.
من أول يناير.	From the first of January.	1 Ocak'tan itibaren.
انها عشرة كيلومترات من هنا.	It's ten kilometers from here.	Buradan on kilometre uzak.
إنه من .Nedret	It's from Nedret.	Nedret'tendir.
هذا التمثال مصنوع من أسنان الإنسان.	This statue's made from human teeth.	Bu heykel insan dişlerinden yapılmış.
مات من آثاره الجانبية.	He died from its side effects.	Yan etkileri yüzünden öldü.
من عشرين إلى خمسة وعشرين شخصاً.	From twenty to twenty-five people.	Yirmi, yirmi beş kişi arasında.

<p>لكن، بينما، غير أن، مع ذلك، مهما، كييفما، بأية طريقة، كيف، على أن</p>	<p>however</p>	<p>ama, ancak, hal-buki, oysa, yalnız; her ne şekilde, her nasılsa, her hälükârda, nasıl olursa olsun, nasıl oldu da; bununla birlikte, yine de</p>
<p>مع ذلك، زيادة الوزن ليس أمرا حتميا.</p>	<p>However, gaining weight is not inevitable.</p>	<p>Bununla birlikte, kilo almak kaçınılmaz değildir.</p>
<p>غير أن إصلاح الدفاع استمر على قدم وساق (استمر بخطى سريعة).</p>	<p>Defence reform, however, proceeded apace.</p>	<p>Ancak, savunma reformu, hızlanarak sürdürdü.</p>

<p>إذا، إن، ما إذا، لو، ليت، ولو أنه</p>	<p>if</p>	<p>eğer, ise, şayet, ... se bile; ... e rağmen; acaba; fakat, ama; keşke</p>
<p>إذا كان الطقس جيداً، فيمكنا المشي.</p>	<p>If the weather is fine, we can walk.</p>	<p>Hava güzelse yürüyebiliriz.</p>

إلا إذا، أنا أتمنى، أتمنى ذلك	if only	keşke
لو كنت أعرف فقط.	If only I had known.	Keşke sadece bilseydim.

إذا ... ف/ثم	if ... then	ise ... o zaman, eğer ise
إذا كنت تريد أن يأخذك الناس على محمل الجد، فعليك التصرف وفقاً لذلك.	If you want people to take you seriously then act accordingly.	Eğer insanların seni ciddiye almasını istiyorsan ona göre davranış.
إذا كانت الأمنيات خيول، فيركب الشحاذون.	if wishes were horses, then beggars would ride.	Köpeğin duası kabul olsaydı gökten kemik yağardı.

في، داخل، في الداخل، ب، بواسطة؛	in	... de, ... içine, ... içinde, içeri, içeriye; halinde, olarak; ... siz
ماذا يوجد في هذه الحقيقة؟	What's in this bag?	Bu çantada ne var?
كما تعلمون جيداً كنا قد استأجرنا سفينتكم في أكتوبر / تشرين الأول.	As you know very well we had charte- red your vessel in October.	Gayet iyi bildiğiniz üzere geminizi Ekim ayında kiralamıştık.

في حال، إذا ما، في حالة، بخصوص، فيما لو، إذا لزم	in case	durumunda, ...lığı takdirde, olursa, ... ması halinde, olur da, eğer
إذا لزم الأمر، يمكنني العمل لوقت متأخر.	In case it's neces- sary, I can work late.	Gerektiği takdirde geç vakte kadar çalış- abilirim.
كسر الزجاج في حالة الطوارئ.	Break the glass in case of emergency.	Acil durumda camı kırınız.

أمام، قبالة، تجاه، في المقدمة	in front of	... nin önünde, ... nin önüne, karşısında
أمام المبني.	In front of the building.	Binanın önünde.
هناك شجرة أمام المنزل.	There is a tree in front of the house.	Evin önünde bir ağaç var.
في هذا الميناء هناك سفينتان أمامنا.	In this port there are two vessels in front of ours.	Bu limanda bizim geminin önünde iki gemi daha var.

من أجل، لكي، حتى	in order that	amaciyla, diye, ... mesi için, ... sin diye
أنا فقط أطلب من الجميع احترام الجدول الزمني حتى نحصل جميعاً على فرصة للاستمتاع به.	I just ask that everyone respects the schedule in order that we all get a chance to enjoy it.	Sadece hepimizin yararlanabilme şansını yakalaması için herkesin programa (zaman çizelgesine) saygı duymasını istiyorum.

على الرغم من، مع أن، بصرف النظر عن، مع ذلك	in spite of	... e rağmen, ... mekle beraber, karşın, ... e aldır- madan
إنه يستمر على الرغم من الصعوبات.	He's carrying on in spite of the difficul- ties.	Zorluklara rağmen devam ediyor.
على الرغم من إهمالهم لم نتمكن من إلغاء علاقاتنا التجارية معهم بسبب توقيعنا على عقد واستثماراتنا.	In spite of their slack-manner we co- uld not cancel our business relations with them due to we have signed a cont- ract and our invest- ments.	Yaptığımız bir an- laşma ve yatırımları- mız nedeniyle gev- şek tavırlarına rağ- men onlarla olan iş ilişkilerimizi bitire- medik

لأن، بسبب، نظراً لأن، بقدر ما	inasmuch as	icin, sebebiyle, do- layı; çünkü; ma- dem ki, öyleyse; deği derecede, ... deği kadar
اتفق الطرفان على تخفيض ثمن الشراء بقدر ما كانت البضائع معيبة.	The parties agreed to a reduction of the purchase price inas- much as the goods were defective.	İki taraf, mallardaki kusur kadar alış fi- yatının indirilme- sinde anlaştılar.

بما فيه، بما في ذلك، متضمن، شامل، محتو، منطو على	including	dahil, içeren, kap-sayan
واشتراك في هذا الاجتماع حوالي 40 مشتركا بما في ذلك المنظمات غير الحكومية.	About 40 participants including NGOs participated in this meeting.	Bu toplantıya STK'lar da dahil olmak üzere yaklaşık 40 katılımcı katıldı.

داخل، ضمن، في الداخل	inside	icinde, içine, içe-ride, içerisinde
يرجى تخزين جميع بضائعكم داخل غرف التخزين المغلقة.	Please store all your goods inside the closed storage-rooms.	Lütfen tüm mallarınıizi kapalı depolara koyunuz.
تدر طالبان والجماعات المنسبة إليها إيرادات من مصادر متنوعة داخل أفغانستان.	The Taliban and affiliated groups generate revenue from a variety of sources inside Afghanistan.	Taliban ve bağlı grupları Afganistan içindeki çeşitli kaynaklardan gelir elde ediyor.

في داخل، في الداخل، عن قرب، إلى	into	icine, içeriye, ha-line, ... e, ... ye.
أسقطت حقيبتي في البحيرة.	I dropped my bag into the lake.	Çantamı göle düşür-düm.
تم تحميل شحنتك في شاحنتنا القادمة.	Your cargo has been loaded into our next truck.	Sizin yükünüz diğer kamyonumuza yük-lendi.

فقط مثل، فقط شبه، مشابه ل؛ تماماً كما؛ في اللحظة عند	just as	aynen, tipki, tam da ... gibi; tam o si-rada, tam o anda
لقد تصرفت عمداً كما كنت توقعين مني.	I deliberately acted just as you expected I would.	Tam da benden bek-lediğin gibi kasıtlı olarak hareket ettim.
أنت كما أتذكري تماماً.	You are just as I re-membered.	Sen tam da hatırladığım gibisin.

خشية أن، خوفا من، لثلا، كيلاء، لكيلا	lest	... mesin diye, ... memek için, korku- suya; ... cek diye
لا تحكم، لثلا يحكم عليك.	Judge not, lest you be judged.	Yargilanmamak için, yargilama.
لقد قررت دفن الذخائر الزائدة خشية أن تقع في أيدي العدو.	I have decided to bury excess ord- nance lest it fall into enemy hands.	Düşman eline düş- memesi için fazla mühimmatı göm- meye karar verdim.

ك، مثل؛ مماثل، مشابه؛ مثلاً وكأنه	like	ed. gibi, benzer, aynı; olası; falan zf. benzer, gibi bg. sanki, güya snk. gibi, benzer, ... imsi.
لقد عملت دائماً من أجلك مثل العبد.	I always worked for you like a slave.	Senin için hep köle gibi çalıştım.
نحن نحاول إنتاج أفضل المنتجات عالية الجودة مثل العلامات التجارية المشهورة.	We try to produce the best quality pro- ducts like famous brands.	Ünlü markalar gibi yüksek kaliteli ma- muller üretmeye ca- lışıyoruz.

ناقص، أقل، سلبي؛ علامة ناقص، إشارة الطرح؛ بدون	minus	eksi, negatif, aşağı, eksik; çıktı; ... den aşağı, ... den az, ... siz
في آب/أغسطس، انخفض معدل التضخم السنوي إلى ناقص 10 في المائة.	In August, year-on-year inflation fell to minus 10 per cent.	Ağustos ayında yıllık enflasyon eksi yüzde 10'a geriledi.

القريب، قريب، بالقرب، على مقربة، لدى، تقريباً، على مقربة من، في مستوى	near	1. yakın, yakında; yanına; yakınında. 2. hemen hemen, az daha, az kaldı, az kalsın, neredeyse: 3. aşağı yukarı, yaklaşık olarak:
مدرسة بالقرب من منزلي. أنها ليست بعيدة.	My school is near my home. It isn't far away.	Okulum evime yakın. Çok uzakta değil.
كل الشحنات الخطيرة قريبة من الشحنات الأخرى.	All dangerous cargoes are near other cargoes.	Tüm tehlikeli maddeLER diğer yüklerin yanında.
لقد اقترب من السقوط.	He came near to falling.	Az daha düşecekti.
عدد الجنود بالقرب من ألف.	The soldiers number near a thousand.	Askerlerin sayısı yaklaşık bindir.

لا هذا ولا ذاك، لا ... ولا، ولا واحد من	neither	hiçbiri, ikisi de değil, ne ... ne de, ne bu ne de öteki
لا أحد منهم يعرف.	Neither of them knows.	Hiçbirinin haberi yok.
وللأسف، لم يتحقق أي من الهدفين.	Unfortunately, neither goal remains achieved.	Ne yazık ki, iki hedef de gerçekleşmedi.

لا ولا، ليس هذا ولا ذاك، ليس أياً من الاثنين، لا هذا ولا ذاك	neither ... nor	ne ... ne de, ne o ne de bu, ikisi de değil
لا أبيض ولا أحمر ولا أسود.	Neither white nor red nor black.	Ne beyaz ne kırmızı ne de siyah.

بالقرب، بجوار	next to	bittiğinde, hemen yanında, ...nın yanında; hemen hemen, neredeyse
تعال واجلس بجواري.	Come and sit next to me.	Gel ve yanına otur.
متجر مبيعاتنا بجانب مصنعا.	Our sales-store is next to our factory.	Satış mağazamız fabrikamızın hemen yanındadır.

مجرد	no sooner ... than	olur olmaz, ...er ...emez, demeye kalmadan anlamında
بمجرد أن بدأ الحديث ، انطفأت الأنوار.	He'd no sooner begun to speak than the lights went out.	Konuşmaya başlar başlamaz ışıklar söndü.
ويسجل الزواج بمجرد مرور شهر على يوم تقديم طلب تسجيل الزواج.	The marriage is registered no sooner than after a month from the day of filing the application for the registration of marriage.	Evlilik, evlilik başvuru kaydının yapıldığı günün üzerinden bir ay geçer geçmez tescil edilir.

ولا، ولم، وليس	nor	ne, ne de, de değil
ولم تكن إجابته إيجابية أو سلبية.	His answer was neither positive nor negative.	Cevabı ne olumlu, ne de olumsuzdu.

ليس فقط ... ولكن أيضاً، لا فحسب ... بل أيضاً	not only ... but also	sadece değil ... aynı zamanda, yalnızca değil ... aynı zamanda da
لا يؤثر تغير المناخ في التربة فحسب بل أيضاً في المياه.	Climate change impacts not only land but also water.	İklim değişikliği yalnızca toprağı değil, aynı zamanda suyu da etkiler.
سوف تؤثر قرارات اليوم ليس علينا فقط، بل أيضاً على أجيال المستقبل.	Today's decisions will affect not only us but also future generations.	Bugünün kararları sadece bizi değil gelecek nesilleri de etkileyecektir.

ظ. الآن، حالا، توا، في هذه اللحظة أ.ع. على التو	now	bğ. madem ki, dığın-dan zf. şimdi, şu anda, halen, acilen, hemen, derhal i. şimdi, şu an
--	------------	--

بما أن	now that	madem ki, ...dığın-dan, ...e göre; için
لكن الآن بما أنني رأيتها لا يمكنني إبعادها من رأسي.	But now that I've seen it, I can't get it out of my head.	Ama şimdi onu gör-düğüme göre, aklımdan çıkaramıyorum.
عليك أن تتعلم أن تكون حذرا الآن بما أنك لست منيعة.	You need to learn to be careful now that you're vulnerable.	Korunmasız oldu- ğuna göre şimdi dikkat etmeyi öğrenme-lisin.

من، عن، بـ، بشأن، بسبب، فيما يتعلق، بخصوص	of	...in, ... nın; ... li; ... den; ... hakkında, ... ile ilgili; ... nedenyle, ... ile
خصائص الضوء.	The properties of light.	Işığın özellikleri.
أعمال شكسبير.	The works of Shakespeare.	Shakespeare'ın eserleri.
رجل موهوب.	A man of talent.	Hünerli bir adam.
جميع السلع هي مصدر تركيا.	All the goods are source of Turkey.	Malların hepsi Türk menşelidir.
هذه الأقمشة هي 90% من البوليستر.	These fabrics are 90% of polyester.	Bu kumaşların %90'ı polyesterlidir.

على بعد؛ جانباً، بعيداً	off	... den; ... den uzak, ... dan öteye, uzağa, ötede, uzakta; boş, serbest; yakın, yanında
إنه على بعد ثلات كيلومترات من الطريق الرئيسي.	It's three kilometers off the main road.	Anayoldan üç kilometre uzakta.

على، فوق، ضد، في، عن، عند، حال، بـ، بواسطة، إثر	on	ed. üstünde, üzerinde, ... de, ... e, ... e doğru; hakkında, konusunda, ile ilgili; durumunda, halinde; yönünde, ile; civarında, kenarında; esnasında, amacıyla, için. zf. durmadan, sürekli olarak, üstünde (giysi), giymiş olarak, beri, bu yana. s. olmakta olan, devam etmekte olan, çalışmakta, yanık, devrede, sahnedede, hazır, çakırkeyif
هناك ساعة على الحائط.	There's a clock on the wall.	Duvarda bir saat var.
لا تكتب على الحائط.	Don't write on the wall.	Duvarın üzerine yazma.
في الحافلة.	On the bus.	Otobüste.
في القائمة.	On the list.	Listede.
حديث عن الصداقة.	A talk on friendship.	Arkadaşlık hakkında bir konuşma.
البحث في معركة مانزيكرت.	Research on the Battle of Manzikert.	Malazgirt Savaşı üzerine araştırmalar.
على التحرك.	On the move.	Hareket halinde.
العيش على خمسة دولارات في اليوم.	Live on five dollars a day.	Günde beş dolarla geçinmek.
شراء ببطاقة الائتمان.	Buy on credit.	Taksitle satın almak.
منزل على النهر.	A house on the river.	Nehrin kıyısında bir ev.

أ.ع. ما إن، حالما، بمجرد ظ. حينا، ذات مرة، يوما، فيما مضي	once	bğ. ... diginde, ... dığı zaman, ... er ... mez, hemen, olur olmaz, şayet zf. bir kere, bir defa; bir zamanlar, eskiden
يمكننا أن نبدأ بمجرد وصوله.	We can start once he arrives.	Gelir gelmez başlayabiliriz.

ظ. في النهاية، ليس فقط، ومع ذلك، تذكرة شخص واحد. أ.ع. فقط، لكن.	only	bğ. yalnız, ancak, ama, fakat. zf. sadece, sade, yalnız, sırf, bir tek, daha.
--	-------------	--

فوق، على	onto	üzerine, üstüne, bir şeye; ... e
قفزت من المبنى على سطح شاحنة مدرعة وخلصت من الحراس.	I jumped off the building onto the roof of an armored truck and took out the guard.	Binadan zırhlı bir kamyonun üzerine atlardım ve korumayı haklıdım.

<p>أ.ج. مقابل، متواجه، أمام ص. متضارب، معارض، ضد، خصم، معاكس، مواجه، متعارض، مقابل، نقىض، ضد، متضاد، معاد</p>	<p>opposite</p>	<p>ed. karşısında, kar- şıda, karşılıklı, kar- şısındaki zf. karşı yönde, karşı, karşı tarafta, karşı karşıya s. karşı, karşıt, karşı olan, muhalif, aleyhinde, ters, aksi, zıt, zıt anlamlı</p>
<p>المرشح يجلس أمام القائم بإجراء المقابلة (مذيع، صحفي، الإعلامي).</p>	<p>The candidate is sit- ting opposite the in- terviewer.</p>	<p>Aday, görüşmecinin karşısında oturuyor.</p>
<p>غرفة المدير مقابل قسم المحاسبة.</p>	<p>Manager's room is opposite to accoun- ting department.</p>	<p>Müdüren odası mu- hasebe departmanı- nin karşısındadır.</p>

أو، ولا، أم، واما	or	ya da, veya, veya-hut, yoksa
واحد أو اثنين.	One or two.	Bir veya iki.
هل تمزح، أم أنك حقا أخذت إهانة؟	Are you joking, or have you really ta- ken offense?	Şaka mı söylüyor- sun, yoksa gerçek- ten gücendin mi?

خارج، في الخارج، خارجا	out	dışarı, dışında, dışında
بعد التسوق، خرجت من السوبر ماركت.	After doing shop- ping, she went out of the supermarket.	Alışveriş yaptıktan sonra süpermarket- ten çıktı.
لا تخرج لسانك.	Don't stick your tongue out!	Dilini çıkarma!
الجو جميل الاليوم.	It's nice out today.	Dışarısı güzel bu- gün. / Bugün hava güzel.

<p>ظ. خارج، خارجا، في الهواءطلق، من خارج كذا، في الناحية الخارجية من ص. خارج، أقصى، خارج نطاق أ. شيء خارج الشيء، مظهر خارجي، الحد الأقصى</p>	<p>outside</p>	<p>ed. dışında, di- şına, ötesine, den başka zf. dışarıya, dışa- rıda, dışında, dış- tan, haricen, açık havada s. dış, dışında, harici, dışarıdaki, dış kaynaklı, en çok, maksimum i. dış, dışarı, en fazla miktar, ileri uç bölgesi (saha)</p>
<p>الحراس خارج المنزل.</p>	<p>The bodyguards are outside the ho- use.</p>	<p>Korumalar evin di- sında.</p>
<p>لماذا تنتظر بضائعا خارج غرفة التخزين المغلقة؟</p>	<p>Why our goods are waited outside the closed storage- room?</p>	<p>Neden mallarımız kapalı alanın di- sında bekletiliyor?</p>

<p>فوق، حتى، خلال، على الجانب الآخر من، على طول كذا، إلى جانبه، عن طريق</p>	<p>over</p>	<p>fazla, çok, aşırı, yüksek, üstün, üs- tünde, üzerinde, üstüne, üzerin- den, aracılığı ile, boyunca, baştan sona, öbür tarafa, karşıya, hakkında</p>
<p>الطائرة تحلق فوق القرية.</p>	<p>The plane is flying over the village.</p>	<p>Uçak köyün üze- rine uçuyor.</p>
<p>قد ارتفعت أسعار الغذاء بما يزيد على 30 في المائة خلال السنة الماضية.</p>	<p>Food prices increa- sed by over 30 per cent over the past year.</p>	<p>Gıda fiyatları geç- tiğimiz yıl yüzde 30'dan fazla art- mıştır.</p>

ظ. مارا به ص. ماض، غابر، سابق، فانت، ماضي، منصرم أ. زمن الماضي، الماضي	past	ed. geçe, geçmişin, ötesinde, öte, ya- nından geçerek zf. geçecek şe- kilde s. geçmiş, önceki, eski, geçen i. geçmiş, geçmiş zaman, mazi
لقد قمنا بتحويل 10.000 دولار أمريكي إلى حسابك في التاسعة والنصف اليوم.	We have remitted 10.000 USD to your account half past nine today.	Bugün saat dokuz buçukta hesabınıza 10.000 dolar yatır- dik.

لكل، في كل؛ بواسطة من طريق؛ وفقاً لـ بحسب	per	başına, her biri, her biri için; ... e göre; vasıtıyla, eliyle, aracılı- ğıyla, tarafından
---	-----	---

زيادة، زائد، إضافي، فائض، علاوة	plus	arti, artı olarak, ayrıca, fazladan, ilaveten, bir de, daha
أحصل على حوالي 300 ألف في السنة علاوة على الرعاية الطيبة.	I make about 300 grand a year plus medical care.	Yılda 300 bin dolar artı tıbbi bakım alıyorum.

على شرط، بشرط، شريطة أن	provided that	şartıyla, kaydıyla; ... se, eğer; ancak
سوف أقرض لك المال شريطة أن تعده لي غدا.	I will lend you the money provided that you pay me back tomorrow.	Yarın bana geri ödemən şartıyla sana borç vereceğim.

عوضاً عن، بدلاً من	rather than	yerine, mektense, den ziyade
<p>تنقص رقعة الغابات في جميع أنحاء العالم بدلاً من أن تزداد.</p>	<p>Forest areas worldwide are decreasing rather than increasing.</p>	<p>Dünyanın her yerindeki orman alanları artmaktadır-tansa azalmaktadır.</p>
<p>قدم الماء بدلاً من العصير عندما يشعر طفلك بالعطش.</p>	<p>Offer water rather than juice when your child is thirsty.</p>	<p>Çocuğunuz susadığı zaman meyve suyu yerine su verin.</p>

<p>في ما يختص بـ، في ما يتعلق بـ، في ما يتصل بـ، بشأن، عن</p>	<p>regarding</p>	<p>ilişkin, dair, ile ilgili olarak, hakkında, hususunda; ... e gelince</p>
<p>قد عفا على الاتفاقية الزمن فيما يتعلق بالأحكام المالية والامتيازات والحسانات.</p>	<p>The agreement is outdated regarding financial provisions, privileges and immunities.</p>	<p>Anlaşma finansal hükümler, imtiyazlar ve dokunulmazlıklarla ilgili olarak zaman aşımına uğramış durumda.</p>
<p>لم تكن متوفرة أية معلومات عن الأسر المعيشية الريفية التي ترأسها نساء.</p>	<p>No information was available regarding rural households headed by women.</p>	<p>Kadınların başkanlık ettiği kırsal haneler hakkında hiçbir bilgi bulunmamaktaydı.</p>

حول	round	çevresinde, etrafında, yakında, yakınında; ... gibi, yaklaşık olarak; hakkında, konusunda
قد أصبح جميع المستثمرين مركزين حول البلدان الأوروبية هذا العام.	All investors have become focused round the European Countries this year.	Tüm yatırımcılar bu yıl Avrupa Ülkeleri üzerinde yoğunlaştılar.

إلا، باستثناء، ما عدا، لو لـ	save	... den başka, hariç, haricinde, dışında
انتهت الأعمال المتعلقة بجميع العقود، ما عدا عقد واحد، قبل 2 أيار/مايو .1990	Work on all of the contracts, save one, was completed prior to 2 May 1990.	Biri hariç bütün sözleşmelerle ilgili çalışmalar, 2 Mayıs 1990'dan önce tamamlandı.

منذ، منذ ذلك الحين؛ بما أن	since	... den beri, ... den itibaren, ... den bu yana; ... eli be- lir; ... boyunca; ... den dolayı, ... ol- duğundan, çünkü, ...lığı için; madem ki
لقد فقدنا الكثير من الوقت والمال منذ الإضراب.	We've lost a lot of time and money since strike.	Grevden beri çok büyük para ve za- man kaybettik.

ظ. كثيرا، هكذا، كذلك إلى هذا الحد، أيضا، وكلذلك، جدا، إلى هذا الحد، إلى حد بعيد، وبالتالي	so	bğ. için, diye, yani, bu yüzden, bundan dolayı, ... ması için zf. o kadar, pek, öyle ki, çok, ka- dar, böyle, öyle, şöylede, de, da, ay- nen, böylece, de- mek, demek ki ünl. öyle mi
---	----	---

كي، لكي، حتى، بحيث	so that	... sin diye, ... mesi için, ... diye; ki, öyle ki; o kadar ... ki, onun için; böylece
على الجميع التضحية حتى نتمكن من مواصلة القتال.	Everyone must sacrifice so that we can keep fighting.	Savaşmaya devam edebilmek için herkes fedakârlık etmeli.
ينبغي ترجمة المعلومات إلى اللغات المحلية بحيث تكون متاحة للجميع.	Information needs to be translated into local languages so that it may be shared by all.	Bilgilerin herkes tarafından paylaşılabilmesi için yerel dillere çevrilmesi gerekmektedir.

	such that	öyle ki, öylesine ki, kadar ... ki
--	------------------	---

هُب، افترض، نفترض، لنفترض، على افتراض، على فرض أن	supposing	farzet ki, tut ki, say ki; farzedelim varsayalım ki; tahmin edelim, olduğuna inana- lim; takdirde, eğer
ولكن لنفترض أنه لم يصل إلى السويس في الوقت المناسب؟	But supposing he doesn't get to Suez in time?	Ancak Süveyş'e zamanında ulaş- madığını varsaya- lim?

من، غير، إلا، على أن، حتى	than	... den, ... dan, ... den daha; ... mektense; ... göre
إنها تحبه أكثر منك.	She likes him better than you.	Onu senden daha fazla seviyor.
هولياً أجمل منها.	Hülya's more beautiful than she.	Hülya ondan daha güzel.
هل تستطيع أن تعمل أسرع من حسن؟	Can you work faster than Hasan?	Hasan'dan hızlı çalışabilir misin?
لا أعرف أحداً أكثر ثرثراً منك.	I know no one more talkative than you.	Senden daha konuşkan bir kimse tanımıyorum.
القول أسهل من الفعل.	That's easier said than done.	Söylemek, yapmaktan daha kolaydır. Söylemek başka, yapmak başka.
لقد أضعفنا إنتاجنا أكثر من الضعف.	We've have more than doubled our production.	Üretimimizi iki katın üstüne çıkardık.
أفضل من لا شيء.	It's better than nothing.	Hiç yoktan iyi.
هل رأيت أحداً غيره؟	Have you seen anyone other than him?	Ondan başkasını gördün mü?
لم يتبقَّ أكثر من ثلاثة.	There's no more than three left.	Üç tanneden fazla kalmadı.
أفضل الموت بدلاً من الذهاب إلى هناك.	I'd rather die than go there.	Oraya gitmektense ölmeyi tercih ederim.

هذا، هذه، ذاك، ذلك، تلك، هؤلاء؛ الذي، ما؛ على الرغم من، أن، لكي	that (çoğ. those)	şu, o, ki; ... an, ... diği, diye, için
هل رأيت ذلك؟	Did you see that?	Şunu gördün mü?
هذا هو لوبيزة وهذا هو لانتانا.	This is a verbena and that's a lantana.	Bu mineçiceği, o da ağaçmimesi.
بعد ذلك ذهب إلى الفراش.	After that he went to bed.	Ondan sonra yatağa girdi.
أفضل غزل هو ما نسج باليد.	The best yarn is that spun by hand.	En iyi iplik elle bükülendir.
إنه أحد أولئك الذين يعتقدون أنهم يعرفون كل شيء.	He's one of those who think that they know everything.	Her şeyi bildiğini zannedenlerden biri o.
أود رؤية البقرة التي قفزت فوق القمر، من فضلك.	I'd like to see the cow that jumped over the moon, please.	Ayın üzerinden atlayan ineği görmek istiyorum, lütfen.
هل أنت الرجل الذي اخترع ملحق القطن؟	Are you the man that invented the cotton gin?	Çırçıır makinesini icat eden adam siz misiniz?
إنه ثمل جداً لدرجة أنه لا يستطيع الرؤية بوضوح.	He's drunk so much that he can't see straight.	O kadar sarhoş ki doğru dürüst göremiyor.

<p>إذا، حينذاك، ثم، في ذلك الحين، بعد ذلك، علاوة على ذلك، أيضا، كذلك، بعده، ذلك الحين، إذ ذاك</p>	<p>then</p>	<p>o zaman, o zamanki, o zamanlar ki, sonra, ondan sonra, o halde, o durumda, öyleyse, zira, demek</p>
<p>لقد وصلوا حتى ذلك الوقت.</p>	<p>They'll have come by then.</p>	<p>O zamana kadar gelmiş olacaklar.</p>
<p>ماذا سيحدث بعد ذلك؟</p>	<p>What'll happen then?</p>	<p>O zaman ne olacak?</p>
<p>أكمل واجبك المنزلي وبعد ذلك يمكنك الذهاب إلى الفيلم.</p>	<p>Finish your homework and then you can go to the movie.</p>	<p>Ev ödevini bitir, sonra sinemaya gitdebilirsin.</p>
<p>إن هو لم يفعل ذلك فمن فعلها إذا؟</p>	<p>If he didn't do it then who did?</p>	<p>Eğer o yapmadıysa o halde kim yaptı?</p>

<p>رَغْمَ ذَلِكَ، رَغْمَ أَنَّ، مَعْ ذَلِكَ، مَعْ هَذَا، وَلَوْ أَنَّ، حَتَّى لَوْ</p>	<p>though</p>	<p>... e karşın, ... e rağmen, ... diğ halde, ... se bile, ... ise de, olsa da; oysa; her ne ka dar, her halde; fakat; yine de, gene de</p>
<p>رغم أنهم يعرفون أنه أحمق، إلا أنهم لا يزبونه.</p>	<p>Though they know he's a fool, they still like him.</p>	<p>Aptal olduğunu bilmelerine rağmen yine de onu seviyorlar.</p>
<p>مع ذلك هذا ليس عذرًا للعنف.</p>	<p>That's no excuse, though, for violence.</p>	<p>Yine de şiddette başvurmaya bir mazeret değil.</p>
<p>رغم أنها ابتسمت بشجاعة، بدت شاحبة ومتعبة.</p>	<p>though she smiled bravely, she looked pale and tired.</p>	<p>Cesurca gülümsemesine rağmen solgun ve yorgun görünüyordu.</p>
<p>لا يمكنك دائماً فعل ذلك مع ذلك يمكنك المحاولة.</p>	<p>You can't always do that. You can try, though.</p>	<p>Bunu her zaman yapamazsın. Yine de deneyebilirsin.</p>

إلى، حتى، ريثما	till	... e kadar, ... e değ, oluncaya ka- dar
مكث حتى السابعة.	He stayed till 7.	Yedi'ye kadar kaldı.
سابقى هنا حتى تعود.	I'll stay here till you get back.	Sen dönene kadar burada kalacağım.

<p>ظ. من خلال، خلال، عبر، حتى النهاية، من البداية حتى النهاية، في كل مكان؛ طوال؛ بواسطة، بين، ب</p>	<p>through</p>	<p>... den, ... içinden, arasından, bir ya- nından öbür ya- nına; bir uçtan bir uca, baştan başa, baştan sona, her ta- rafına, tamamen; ... in sonuna kadar; boyunca; yoluyla, vasıtasyyla, yardı- mıyla, sayesinde, yüzünden, nede- niyle; ... e rağmen, ... nın arasında; doğu, doğruda</p>
<p>دخل من خلال المدخنة.</p>	<p>He came in through the chimney.</p>	<p>Bacadan içeriye girdi.</p>
<p>مشيت عبر المبني.</p>	<p>She walked through the building.</p>	<p>Binanın içinden yü- ründü.</p>
<p>نحن مفتوحون من النمساء إلى السادسة من الإثنين إلى السبت.</p>	<p>We're open from nine to six Monday through Saturday.</p>	<p>Pazartesi ile pazar günleri arasında saat dokuzdan altıya ka- dar açıgız.</p>
<p>درس اللغة الألمانية طوال فصل الصيف.</p>	<p>He studied German all through the sum- mer.</p>	<p>Bütün yaz boyunca Almanca çalıştı.</p>
<p>اشتريتها من خلال وكيل عقاري.</p>	<p>I purchased it thro- ugh a real estate agent.</p>	<p>Bir emlakçı vasita- siyla aldım onu.</p>

تحدث من خلال مترجم.	He spoke through an interpreter.	Tercüman aracılığıyla konuştu.
يمكنا حمل حمولتك عبر سيارات السكة الحديدية.	We can carry your cargoes through railway cars.	Yüklerinizi ancak vagonlar yardımıyla taşıyabiliriz.
لقد حصلوا على هذا المكان من خلال العمل الشاق.	They got this place through hard work.	Çok çalışarak buraya sahip oldular.
كان بإمكانه أن يسمع صوتها من خلال هدير الشلال.	He could hear her voice through the roar of the waterfall.	Çağlayanın gürültüsü arasında onun sesini duyabiliyordu.

طوال، طِيلَةً، مَدَى، عَلَى مَدَى، مِنْ أَذْنَاهُ إِلَى أَفْصَاهُ، مِنْ أَفْصَاهُ إِلَى أَفْصَاهُ، فِي كُلِّ مَكَانٍ	throughout	boyunca, süre-since; baştan başa, başından sonuna; her tarafına, her tarafında; tamamen, tamamiyla
طوال الليل.	Throughout the night.	Gece boyunca.
يمكنك أن ترى ذلك في جميع أنحاء الدولة.	You can see it throughout the state.	Onu eyaletin her tarafında görebilirsiniz.
كان هناك طوال الوقت.	He was there throughout.	Başından sonuna kadar oradaydı.

إلى، حتى، لـ، لدى، نحو، على، بالقياس إلى	to	... e doğru, ... e; ... e kadar, ... e; ... e karşı, ... e; kala (saat), var; her birinde, ... de; ... e göre, ... e nazar- ran; ... mek, ... mak; ... ması, ... mesi; ... mek için.
سافرنا من أنقرة إلى إسطنبول.	We travelled from Ankara to İstanbul.	Ankara'dan İstanbul'a gittik.
ذهبوا إلى سامسون.	They went to Samsun.	Samsun'a gittiler.
أعط المال لها!	Give the money to her!	Parayı ona ver!
جاء الثلج حتى ركنا.	The snow came up to our knees.	Kar dizlerimize kadardı.
بقيت هنا من مايو إلى سبتمبر.	She stayed here from May to September.	Mayıstan eylülé kadar burada kaldı.
من البداية إلى النهاية.	From beginning to end.	Başından sonuna kadar.
تعال في الساعة الثامنة إلا ربع.	Come at a quarter to eight.	Sekize çeyrek kala gel.

إنها التاسعة إلا ربع.	It's a quarter to nine.	Dokuza çeyrek var.
كم تبعد المسافة من هنا إلى بيكرز؟	How far is it from here to Beykoz?	Burası Beykoz'dan ne kadar uzak?
لقد تم إنتاج طلبك وفقاً لمعايير الجودة الدولية.	Your order has been produced to international quality standards.	Siparişleriniz uluslararası kalite standartlarına göre üretilmiştir.
السيد لديه الحق في رفض البضائع التالفة وغير سليمة.	Master has right to reject damaged and unsound cargoes.	Kaptan bozuk ve hasarlı yükleri reddetmek için gerekli yetkiye sahiptir.

نحو، من أجل، قرب، باتجاه، من جانب	towards	... e doğru, yö- nünde, istikame- tinde; sularında, dolaylarında; ... e karşı; ... e yakın
نحن ذاهبون نحو الميناء.	We are going towards port.	Limana doğru ilerliyoruz.
كانوا يقودون نحو شقتها.	They were driving towards her flat.	Onun dairesine doğru gidiyorlardı.
تجمعت الغيوم السوداء نحو المساء.	Towards evening dark clouds gathered.	Akşama doğru kara bulutlar toplandı.

دون، أدنى؛ تحت، أقل، تحت سطح الماء، مكبوحا	under	ed. altında, altı, altından, aşağısına, aşağısında, ... den aşağı; döneminde; emrinde, bağlı, et- kisi altında; yöneti- minde; halinde zf. altına, altında, dibe, altta, aşağıda
الأطفال ينامون تحت الشجرة.	The children are sleeping under the tree.	Cocuklar ağaçın altında uyuyorlar.
جودة هذا المنتج تحت توقعاتنا.	Quality of this product under our expected.	Bu malın kalitesi umduğumuzun altında.
اختبأوا تحت الطاولة.	They hid under the table.	Masanın altına saklandılar.
كانوا يجلسون تحت المظلة.	They were sitting under the umbrella.	Şemsiyenin altında oturuyorlardı.

تحت، في الأسفل	underneath	altına, altında, altından
قناة تحت التربة.	a channel underneath the soil.	Kanal, toprağın altındadır.
كان يمكننا رؤية اللوحة الأصلية تحتها.	we could see the original painting underneath.	Altındaki orijinal tabloyu görebiliyorduk.

إلا إذا، مالم، إلا	unless	olmadıkça; ... mezse, ... medikçe, meğerki
لا يمكننا الذهاب إلا إذا جاءت.	We cannot go unless she comes.	Gelmezse gidemeyiz.
ما لم تقم الحكومة بتخفيض نفقاتها، فإن التضخم سيزداد.	Unless the government makes cuts in its expenditures inflation will increase.	Devlet harcamalarında kesinti yapmadıkça enflasyon yükselecek.
لا يمكنك اللحاق بالحافلة إلا إذا ركبت.	You can't catch the bus unless you run.	Koşmadıkça otobüse yetişemeyeceksin.

مختلف عن، بخلاف، على خلاف، على عكس	unlike	den, dan farklı olarak; aksine, tersine
هذه اللوحة هي على عكس الآخرين.	This painting is unlike her others.	Bu resim onun di- ğer resimlerinden farklıdır.
تركيته، على عكس تركيتي أنا، هو ممتاز.	His Turkish, unlike mine, is excellent.	Benimkinin ter- sine, onun Türk- çesi mükemmel- dir.

إلى أن	until	... e kadar, ... e değin, ... e dek
يرجى إغلاق كل بقائك حتى نهاية هذا الشهر.	Please close all your balance until at the end of this month.	Lütfen bu ayın so- nuna kadar kalan tüm bakiyenizi ka- patın.

فوق، إلى فوق، عاليا	up	... den yukarı, ... yukarı doğru, yukarıda, yukarıya; tepesinde; içerisinde
يرجى رفع الحاويات.	Please lift up containers.	Lütfen konteynırları yukarı doğru kaldırın.

على، فوق، على وشك، حالي	upon	üzere, üzerinde, überne; göre
لقد تصرف بناءً على اقتراحك.	He acted upon your suggestion.	Önerinize göre hareket etti.

ضد، مقابل، إزاء	versus	... e karşı, aley-hinde
-----------------	---------------	--------------------------------

<p>ظ. متى، حين، وإذا ذاك. أع. عندما، مع أن. أن. متى.</p>	<p>when</p>	<p>i. ne zaman, ne zamandan kalma. bğ. ne zaman, ... ken, ... iken, ge-rektiğinde, ...lığı sıradı, ... diğında, ...lığı halde, ...lığı sürece, ... e rağmen. zf.lığı zaman, ne zaman, iken. ünl. ne zaman.</p>
<p>متى سيعودون؟</p>	<p>When will they return?</p>	<p>Ne zaman donecekler?</p>
<p>عليك أن تستيقظ عندما ينفخ البويق.</p>	<p>You have to get up when the bugle blows.</p>	<p>Boru çaldığında kalkman lazım.</p>
<p>ابداً عندما تشاء.</p>	<p>Start when you please.</p>	<p>İstediğin zaman başla.</p>
<p>سنواصل الطريق عندما تغرب الشمس.</p>	<p>We'll hit the road when the sun goes down.</p>	<p>Güneş batınca yola koyulacağız.</p>
<p>رأيناهم عندما كنا في فينيسيا.</p>	<p>We saw them when we were in Venice.</p>	<p>Venedik'teyken onları gördük.</p>

دفعت، مع أنها كان يمكن أن تدخل مجانا.	She paid, when she could have gone in free.	İçeri bedava girebileceği halde para ödedi.
لا تسألني متى!	Don't ask me when!	Bana zamanını sorma!
أنا لا أعرف متى.	I don't know when.	Ne zaman olacağını bilmiyorum.

كلما، متى	whenever	her ne zaman, her ne zaman ... ise; ... diğinde, ince
كلما أراها أفكر في ذلك اليوم.	Whenever I see her I think of that day.	Kendisini ne zaman görsem o günü düşünürüm.

أ. مكان، مكان حدوث. ظ. أين، إلى أين، أينما، حيثما، حيث.	where	i. yer, nere. zf. nerede, nereye, nereden bğ. ...lığı; ...lığı yere; ...lığı yerde; iken.
لقد زرع أكاسياس حيث كان يجب أن يزرع الميموزا.	He planted acacias where he should have planted mimo- zas.	Mimoza dikilmesi gerekken yere akasya dikti.
الله وحده يعلم من أين هو.	God knows where he's from.	O nereli, Allah bilir. / Nereli olduğunu Allah bilir.
أين تعيش؟	Where do you live?	Nerede oturuyorsun?
إلى أين تذهب؟	Where are you go- ing?	Nereye gidiyorsun?
من أين حصلت على هذا قميص؟ / من أين لك هذا القميص؟	Where'd you get that shirt?	O gömleği nerden aldın?
يجب أن أذهب حيث تذهب.	I have to go where she goes.	Onun gittiği yere ben de gitmeliyim.
أعده حيث وجدته. / ضعه في المكان الذي وجدته فيه.	Put it back where you found it.	Onu bulduğum yere bırak.

حيث كان يمتلك عشرة مصانع، والآن يمتلك واحداً فقط.	Where he once owned ten factories, now he only owns one.	Eskiden on fabrika sahipken şimdi ancak bir fabrikası var.
يمكنك الذهاب إلى حيث تريده.	You can go where you please.	İstedigin yere gidelibilsin.

حيث أن، في حين، بينما، لما كان	whereas	oysa, oysa ki; ... dığından, ... doğına göre, ...lığı için; ... iken, halbuki, madem ki
تحب رواياته بينما زوجها يكرهها.	She loves his novels, whereas her husband loathes them.	Kendisi onun romanlarını seviyor, oysa kocası onlardan nefret ediyor.
إنه لا يتحدث الإنجليزية، بينما هي لا تتحدث الفرنسية.	He speaks no English, whereas she speaks no French.	O hiç İngilizce konuşmazken öbürü de hiç Fransızca konuşmuyor.
في حين أنه لم يعد مؤهلاً قانونياً، لقد عينتكم وصياح عليه.	Whereas he is no longer legally competent, I have appointed you his guardian.	Artık kanunen yetki sahibi olmadığı için sizin ona vasi tayin ettim.

حيثما، أينما، في أي مكان، أين، من أين	wherever	her nerede, her nereye, her ne-rede, nerede olursa; nerede, nereye, nereden
إذهب حيثما تريده.	Go wherever you like.	Nereye istersen git.
كلما كان ذلك ممكنا تحاول المساعدة.	Wherever possible she tries to help.	Şartlar elverdi-ğince yardımda bulunmaya çalışı-yor.

إذا، ما إذا، سواء؛ أي الاثنين؛	whether / or	ister ... ister, olsun ... olsun; veya; ya ... ya da; olup olma- diği(nı); ... ip ... me- eği(nı); ... ip, ... meyecigi(nı); ... se de, ... mese de
لم يستطع أن يقرر ما إذا كان سيوقع أم لا.	He couldn't decide whether to sign or not.	İmza atıp atmaya- ğına karar veremedi.
سألوني ما إذا كان يمكنهم إحضارها.	They asked me whether they could bring her.	Bana onu getirip ge- tiremeyeceklerini sordular.
أنا ذاهب، سواء أتيت أم لا.	I'm going, whether you come or not.	Sen gelsen de gel- mesen de ben gidi- yorum.
على جميع الحكومات، سواء كانت استبدادية أو ديمقراطية، أن تتعامل مع هذه المشكلة.	All governments, whether autocratic or democratic, must deal with this prob- lem.	Her hükümet, otok- ratik ya da demokratik, bu probleme uğraşmak zorunda.
سأنجزها، سواء في المكتب أو في المنزل.	I'll get it done, whether at the office or at home.	Büroda olsun, evde olsun, bunu yapıp bitireceğim.

ص. أي. ص. التي، ذاك، ذلك، أيهما، الذي.	which	hangi; han-gisi(ni); ki o, ... en/an; ki o, ki onu, ki ona, ... digi
أي قاموس تريده؟	Which dictionary do you want?	Hangi sözlüğü istiyorsun?
أيهم اخترت؟	Which ones did you select?	Hangilerini seçtiniz?
أي أشجار قطعواها؟	Which trees did they cut down?	Hangi ağaçları kestiler?
أي من تلك المنازل لكم؟	Which of those houses are yours?	O evlerden hangileri sizin?
من منكم تناول بعضا من هذا الشاي؟	Which of you have had some of this tea?	Hanginiz bu çaydan biraz içtiniz?
من منكم يريد الشاي؟ / أي منكم يريد الشاي؟	Which of you wants tea?	Kimler çay istiyor?

بينما، عندما، في حين (أن)، ربما، و، ما دام، على الرغم من	while	... iken, olduğu halde, ... irken, sırasında, karşın, rağmen, oysa, halbuki
--	-------	---

من، الذي، التي	who	kim; kime; kimi; ki o, ... en, ... an; ki onu/ona, ... diğι
----------------	-----	---

كل من، أيما أمرى ايها كان من؟	whoever	her kim ... ise
	Come out at once whoever you are!	Her kim isen he- men ortaya çık!

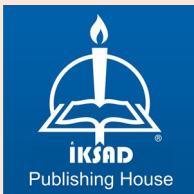
بواسطة، عن طريق، من طريق، عبر	via	... yoluyla, üzerinden, ... den geerek; ... vasıtasıyla, ... aracılığıyla, ... ile
لقد أتينا عبر تشاناكالي.	We came via Çanakkale.	Çanakkale yoluyla geldik.
بطريق البريد الجوى. / عبر البريد الجوى.	Via air mail.	Uçakla.

مع، لدى، و، ب، عند، ذو	with	ile, birlikte, bera-ber, ...li, ... le, ... la; ... li, ... li; ... e rağmen; ... in le-hinde, ... den yana; yanında, üzerinde; nedeniyle, sayesinde, ile; ile olan ilişkisini kesecek şe-kilde; ... e karşı; ile ilgili
إنها تعيش مع خالتها.	She's living with her aunt.	Teyzesiyle beraber oturuyor.
الرجل ذو النظارات هو المخرج.	The man with glasses is the director.	Gözlüklü adam yönetmendir.
إنها تخلط الحساء مع ملعقة.	She is mixing the soup with a spoon.	O, çorbayı bir kaşıkla karıştırıyor.
رجاءً أرسل لنا سندات شحن مع نسخ أصلية.	Please send us bills of lading with original copies.	Lütfen orijinalleri ile birlikte konşimentionları bize gönderiniz.

في، في غضون، ضمن، داخل، من الداخل، باطنياً	within	içinde, içerisinde, zarfında, kapsa- mında, dahilinde; İçeri, içinde, içe- riye, içeride, içe- riden, içinden;
تحقق من الداخل.	Inquire within.	İçeriye müracaat edin.
لقد قاموا بطلاء المنزل من الداخل والخارج.	They painted the house within and without.	Evin hem içini, hem dışını boyadı- lar.
سوف نرسل جميع بضائعكم في غضون اليوم.	We will dispatch all your goods wit- hin today.	Tüm mallarınızı bugün içerisinde göndereceğiz.

بدون، بلا، من غير، خارج، خارجيا	without	olmadan, ... siz, ... siz; ... madan, ... maksır- zin; ... meden, ... mekszin; dışında
لا يمكنك العيش بدون مال.	You can't live without money.	Parasız yaşayamazsınız.
لا يذهب بدونها.	He won't go without her.	Onsuz gitmez.
لا أستطيع الرؤية جيدا بدون نظارتي.	I can't see well without my glasses.	Gözlüksüz iyi göremem.
لا تصرف بدون تقدير.	Don't act without thin- king.	Düşünmeden harekete geçme.
تم فصله دون تفسير. لقد طرد بدون تفسير.	He was fired without explanation.	Hiçbir açıklama yapılmadan işinden çıkarıldı.
هل يمكننا الدخول بدون أن يرانا أحد؟	Can we get in without being seen?	Kimse görmeden içeri girebilir miyiz?
لقد نزلوا خارج المدينة.	They had encamped without the city.	Şehrin dışında ordugâh kurmuşlardı.

ظ. بَعْدٌ؛ لَا يَرَالِ؛ فِي النَّهَايَةِ؛ فَوْقَ ذَلِكَ؛ حَتَّى أ.ع. لَكُنْ؛ مَعَ ذَلِكَ	yet	zf. hâlâ, henüz, daha, şimdiye ka- dar, şimdiye dek, sonunda, hatta, yine de bğ. yine de, ama, ancak, buna rağ- men, oysa
لَمْ يَأْتُوا بَعْدٍ. لَمْ أَسْتَلِمْهُمْ بَعْدٍ.	They haven't come yet.	Daha gelmediler.
لَمْ يَفْعُلُوا شَيْئًا بَعْدٍ.	I have yet to rece- ive them.	Onları hâlâ alma- dim.
لَمْ يَفْعُلُوا شَيْئًا بَعْدٍ.	They haven't done anything yet.	Daha bir şey yap- madılar.



978-625-7029-96-4